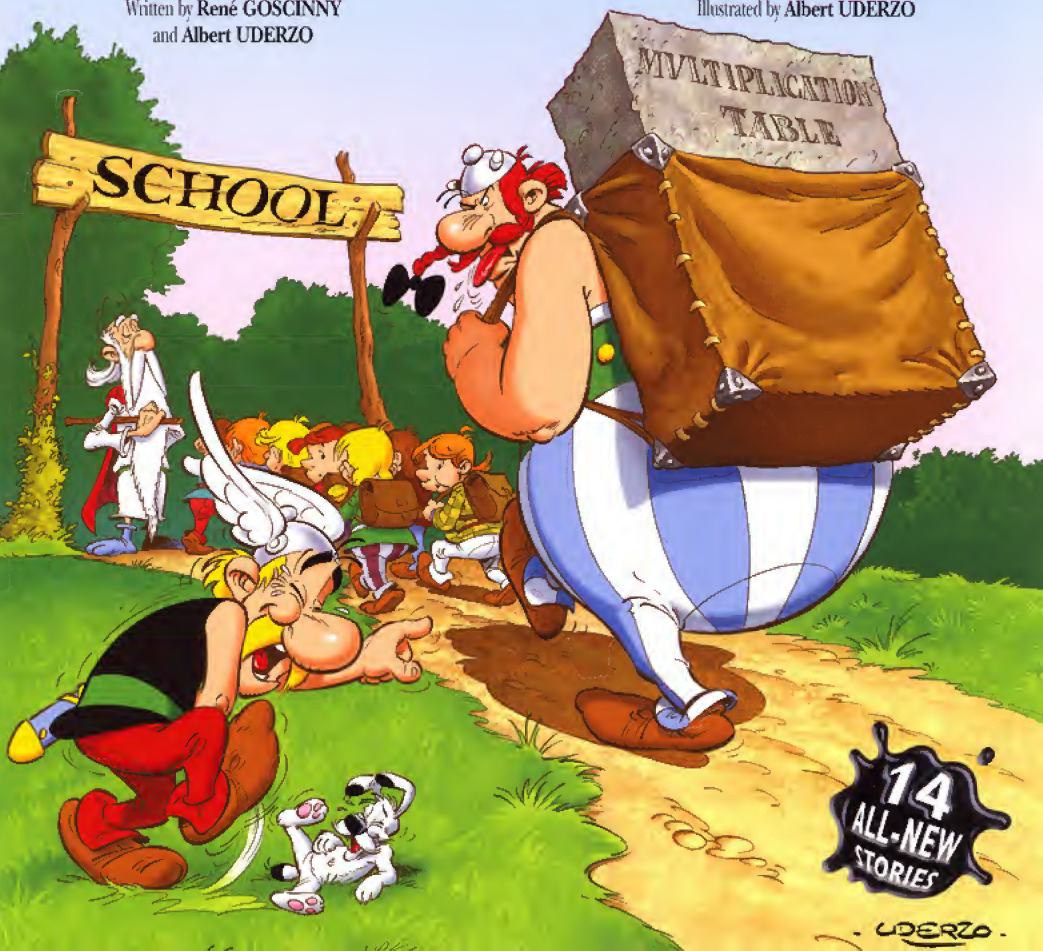


R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix *and* *the class act*

Written by René GOSCINNY
and Albert UDERZO

Illustrated by Albert UDERZO



14
ALL-NEW
STORIES

UDERZO

GOSGINNY AND UDERZO

PRESENT

Fourteen all-new Asterix stories

Asterix

and the class act

Written by RENÉ GOSGINNY
and ALBERT UDERZO

Illustrated by ALBERT UDERZO



Translated by ANTHEA BELL *and* DEREK HOCKRIDGE



The French publisher's note

During the 1960s, when René Goscinny and Albert Uderzo had time to spare from writing and drawing the longer Asterix adventures ... which was not very often ... they produced some little masterpieces in the form of complete short stories. The French magazine "Pilote", enjoyed by a whole generation of children, in which the Asterix stories first appeared, published most but not all of them. Others appeared in such places as American newspapers, a women's magazine, and as part of a bid for the Olympic Games to be held in Paris. It seemed a good idea to collect all these short stories in a special Asterix album — in fact here at Les Éditions Albert René, we were receiving such terrible threats that we absolutely had to do it. If we didn't publish them, said readers, they would make us eat roast boar for breakfast! So we gave in to the outrageous demands of certain blackmailers whose identity we shall have to reveal one of these days.

But for the moment, having brought these lost treasures to light, we hope you will enjoy reading them. Some of the stories in this book are both written and illustrated by Albert on his own, because they were created after the death in 1977 of his friend and colleague, the other half of the most famous strip cartoon team in the world: René Goscinny and Albert Uderzo.

None of these stories had been published in English before, although several were included in our 1993 collection (see page 47 for the full story).

Seeing his publishers absorbed in the difficult but fascinating task of collecting the stories and improving the original picture quality for "Asterix and the Class Act", Albert set to work again. And in the spring of 2003 he produced the cover design and the words and drawings for a brand-new five-page story, about a cockerel with amazing powers. Will the rooster who wakes the Gauls every morning rouse the children of today to get up and go to school for their own class act?

© 2003 Les Éditions Albert René/Goscinny-Uderzo
English translation © 2003 Les Éditions Albert René/Goscinny-Uderzo
Original title: *Asterix et la Rentrée Gauloise*

Exclusive licensee: Orion Publishing Group · Translators: Anthea Bell and Derek Hockridge · Typography: Bryony Newhouse · Co-ordination: Studio 'Et Cetera'

All rights reserved

The right of René Goscinny and Albert Uderzo to be identified as the authors of this work has been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

First published in hardback in Great Britain in 2003 by Orion Books Ltd

This paperback edition first published in 2004 by Orion Books Ltd, Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, London WC2H 9BA

Printed in Italy

<http://gb.asterix.com> www.orionbooks.co.uk

A CIP record for this book is available from the British Library

ISBN 0 75286 068 2 (CASED) · ISBN 0 75286 640 0 (PAPERBACK)

Distributed in the United States of America by Sterling Publishing Co. Inc.
387 Park Avenue South, New York, NY 10016



GAULISH VILLAGE

COMPENDIUM

LAUDANUM

AQUARIUM

TOTORUM

LUTETIA

ARMORICA

GAUL

(ROMAN CONQUEST)
50 BC

CELTICA

AQUITANIA

PROVINCIA

THE YEAR IS 50 BC. GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED BY THE ROMANS. WELL, NOT ENTIRELY . . . ONE SMALL VILLAGE OF THE INDOMITABLE GAULS STILL HOLDS OUT AGAINST THE INVADERS. AND LIFE IS NOT EASY FOR THE ROMAN LEGIONARIES WHO GARRISON THE FORTIFIED CAMPS OF TOTORUM, AQUARIUM, LAUDANUM AND COMPENDIUM . . .



ASTERIX, THE HERO OF THESE ADVENTURES. A SHREWD, CUNNING LITTLE WARRIOR, ALL PERILOUS MISSIONS ARE IMMEDIATELY ENTRUSTED TO HIM. ASTERIX GETS HIS SUPERHUMAN STRENGTH FROM THE MAGIC POTION BREWED BY THE DRUID GETAFIX...



OBELIX, ASTERIX'S INSEPARABLE FRIEND. A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, ADDICTED TO WILD BOAR. OBELIX IS ALWAYS READY TO DROP EVERYTHING AND GO OFF ON A NEW ADVENTURE WITH ASTERIX - SO LONG AS THERE'S WILD BOAR TO EAT, AND PLENTY OF FIGHTING. HIS CONSTANT COMPANION IS DOGMATIX, THE ONLY KNOWN CANINE ECOLOGIST, WHO HOWLS WITH DESPAIR WHEN A TREE IS CUT DOWN.



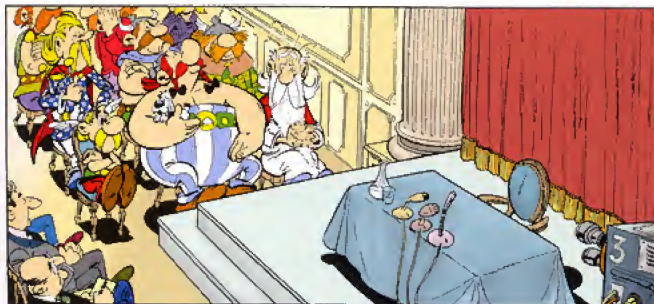
GETAFIX, THE VENERABLE VILLAGE DRUID, GATHERS MISTLETOE AND BREWS MAGIC POTIONS. HIS SPECIALITY IS THE POTION WHICH GIVES THE DRINKER SUPERHUMAN STRENGTH. BUT GETAFIX ALSO HAS OTHER RECIPES UP HIS SLEEVE...



CACOFONIX, THE BARD, OPINION IS DIVIDED AS TO HIS MUSICAL GIFTS. CACOFONIX THINKS HE'S A GENIUS. EVERYONE ELSE THINKS HE'S UNSPEAKABLE. BUT SO LONG AS HE DOESN'T SPEAK, LET ALONE SING, EVERYBODY LIKES HIM...



FINALLY, VITALSTATISTIX, THE CHIEF OF THE TRIBE. MAJESTIC, BRAVE AND HOT-TEMPERED, THE OLD WARRIOR IS RESPECTED BY HIS MEN AND FEARED BY HIS ENEMIES. VITALSTATISTIX HIMSELF HAS ONLY ONE FEAR, HE IS AFRAID THE SKY MAY FALL ON HIS HEAD TOMORROW. BUT AS HE ALWAYS SAYS, TOMORROW NEVER COMES.



Asterix and the class act

06 October 1966

Written by

René Goscinny

Illustrated by

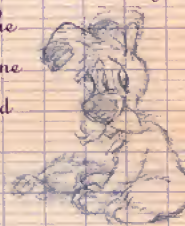
Albert Uderzo

The magazine "Pilote" published 52 issues a year, so the editorial team had to rack its brains to think up new stories every week.

When the beginning of the new school year came round, it seemed an ideal subject. René and Albert thought about the logistical problems facing the Gauls in getting their children to school. Here we see them, rather in advance of their time, using the equivalent of the school bus in the year 50 BC. René sat down at his typewriter and soon sent Albert the text. "One of René's talents," Albert Uderzo still remembers, "was a gift for adapting his stories for different artists. Morris hated wordplay, so René didn't use it in the "Lucky Luke" cowboy stories that Morris illustrated. Tobar, who illustrated René's stories about

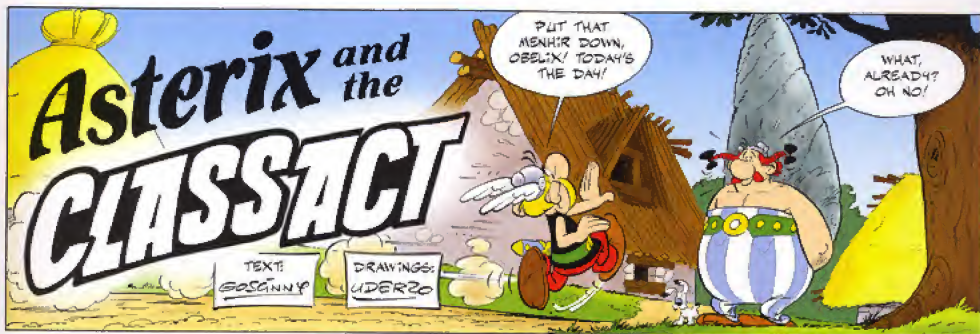
the wicked Arabian Nights vizier "Iznogoud" loved puns, so those books are full of them."

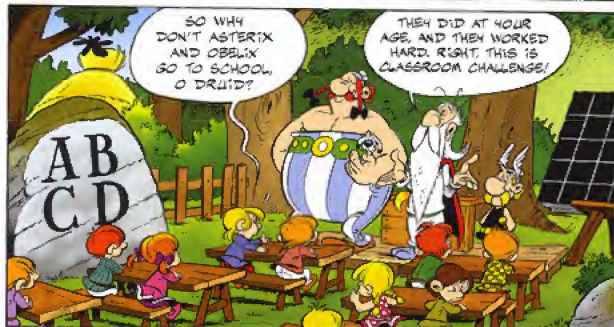
There was total sympathy and understanding between René and Albert, who were great friends and equal partners. They never felt the slightest anxiety about the quality of each other's work. The cover of the magazine "Pilote" was created by Albert.



"Pilote", n° 363







The birth of Asterix

October 1994

Written and illustrated by Albert Uderzo

To celebrate 35 years of Asterix stories, we decided to publish an Asterix Special for the little Gaul's birthday, a one-off magazine in the spirit of "Pilote" in the 1960s. We got together famous names and European authors who wanted to pay tribute to Asterix and his friends. As part of our project, of course, we hoped for a new Asterix story.

It was in a plane bound for Copenhagen in the spring of 1994 that Albert Uderzo told us, with relish, about his idea for an original story to celebrate the birthday. He was already looking forward to revealing the secret of the birth of Asterix and Obelix, and at the same time he told us the names of the older generation: Asterix's parents Astronomix and Sarsaparilla, and Obelix's father and mother Obeliscoidix and Vanilla.

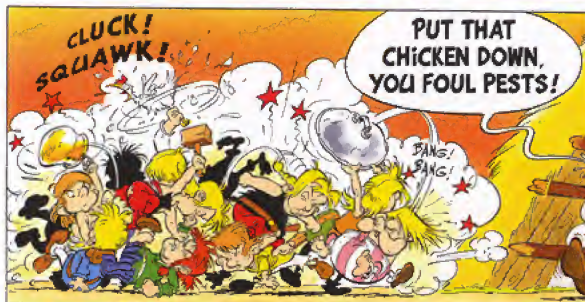
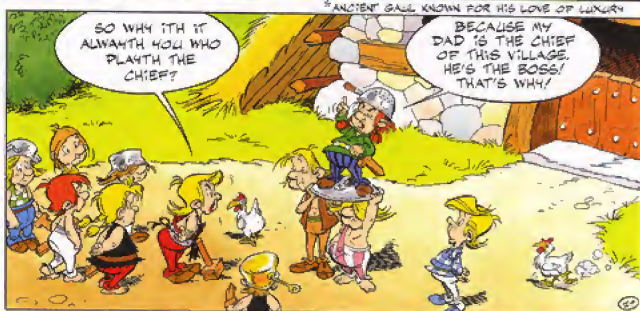
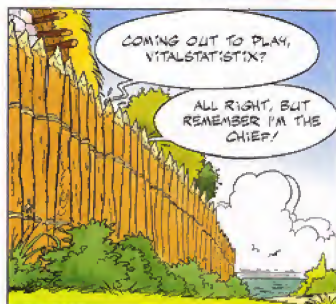
"Le Journal exceptionnel d'Astérix"

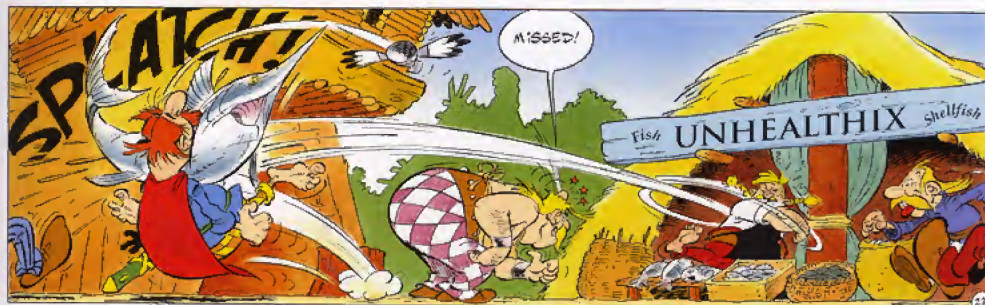
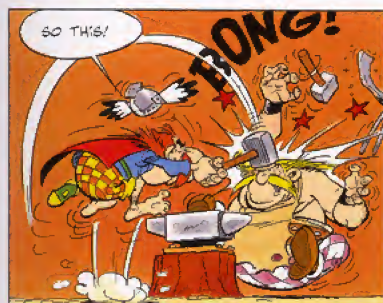
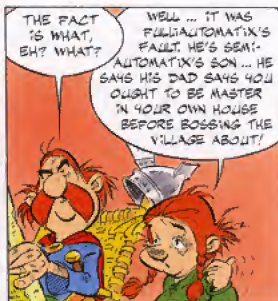


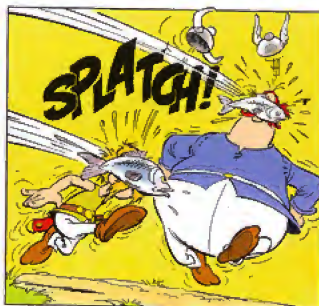
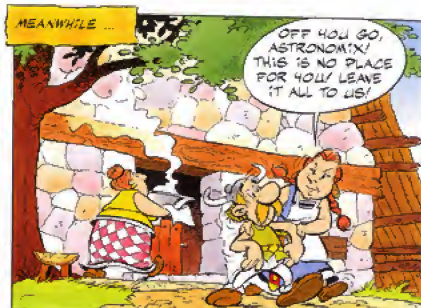
IN THE year 35 B.C.*

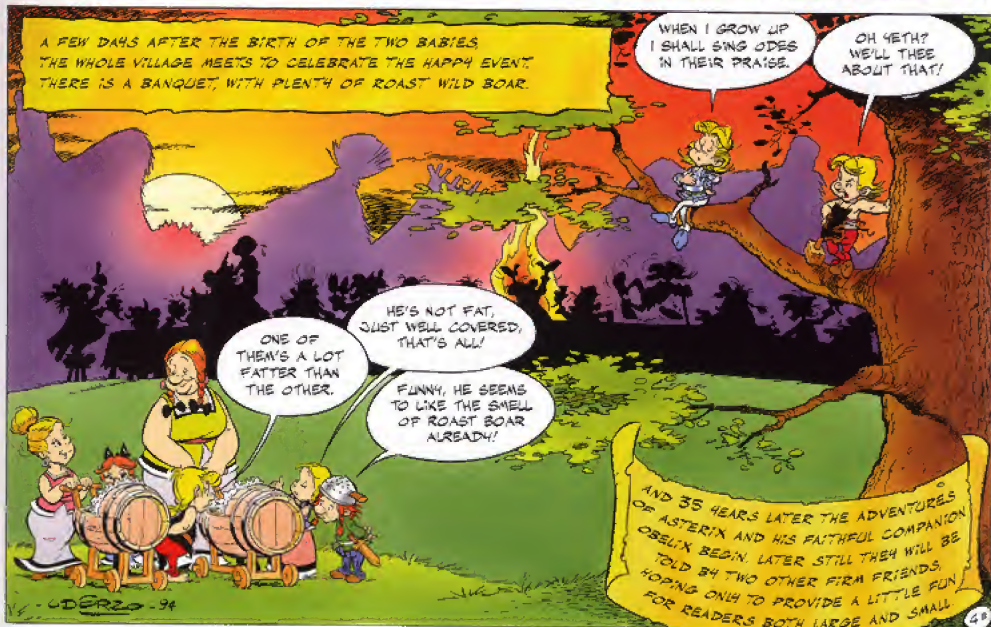
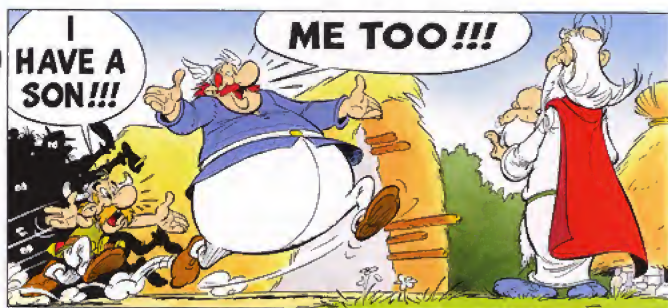
* BEFORE CAESAR

GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED... WITH ENJOYING A PERIOD OF PEACE AND PROSPERITY, AND DOES NOT HOLD OUT AGAINST LIVING THE LIFE OF RILIX. SUCH WAS THE CASE IN ONE SMALL VILLAGE IN ARMORICA, WHICH WOULD MAKE NEWS LATER, AFTER THE ROMAN CONQUEST.









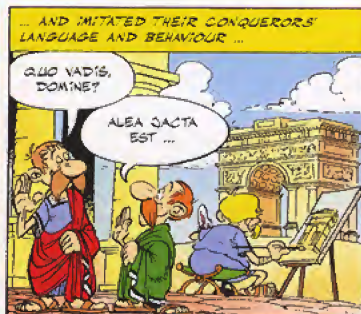
In 50 BC

May 1977

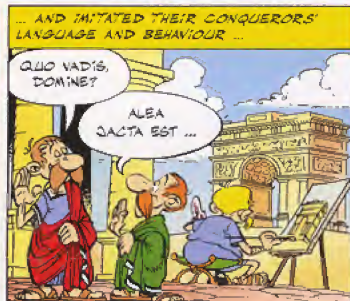
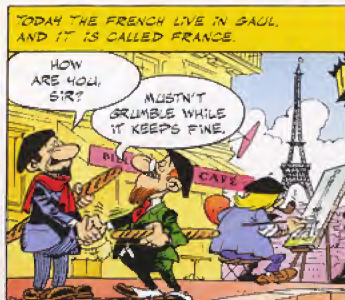
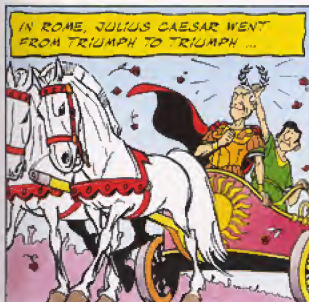
Written by
René Goscinny - Illustrated by
Albert Uderzo

Georges Dargaud, the publisher of "Pilote" and the Asterix books, wanted to see his leading series reach the American market. The head of an American syndicate visited Paris to meet the creators of the phenomenally successful character Asterix, and they soon came to an agreement. An Asterix album would be published in daily instalments in a number of American papers. René and Albert were delighted but cautious, and thought it might be a good idea to present the world of Asterix to the Americans in an original, condensed form before embarking on the publication of a whole story. The result was these three pages, which for a long time were unknown even in France. Enjoy!

It was the famous "National Geographic" magazine that published them in May 1977, when it was running a major piece about the Gauls. However, the authors' efforts went unrewarded. Publication in American strip cartoon format meant reducing the size of the pictures, which made it difficult to read the speech bubbles. As the authors did not want to have their original work modified beyond the adaptations usual in translation, the experiment ended after the first album — since René and Albert declined an offer for them to go and live in the USA so as to suit their work to the "American format".



"National Geographic"



ONE SUCH GROUP OF GAULS WAS HOLDING OUT IN A TINY VILLAGE ON THE WEST COAST OF THE COUNTRY.

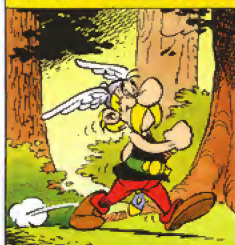


THE ROMANS KEPT A CLOSE WATCH ON THESE CHEERFUL GAULS WHO LIKED A GOOD LAUGH ...



BY JUPITER, THE GAULS SEEM TO GO IN FOR KNOCKABOUT FARCE!

OF ALL THE VILLAGE WARRIORS ASTERIX WAS THE MOST INTELLIGENT ...



... AND THE BEST AT UNMASKING ROMAN SPYES.



BY JUPITER, HOW DID HE SEE THROUGH MY CUNNING DISGUISE?

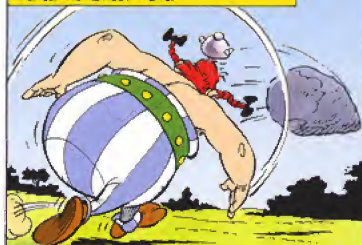


I TOLD YOU OAK TREES DON'T SMELL OF GARLIC, GEORGE!

OBELIX, A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, IS ASTERIX'S BEST FRIEND.



HISTORIANS HAVE NOT YET FOUND OUT WHAT MENHIRS WERE ACTUALLY FOR.



AND AS FOR THE USE OBELIX OFTEN MAKES OF THEM, THE ROMANS AS WELL AS HISTORIANS ARE AT CROSS PURPOSES.



CROSS, BY JUPITER? I'M FURIOUS! THIS IS NOT WHAT I'D CALL LIGHT BANTER!

LOOK, ASTERIX! I'VE TAUGHT DOGMAFIX A NEW TRICK!



THIS MAY SEEM STRANGE, BUT REMEMBER THAT DOG BISCUITS HAD NOT YET BEEN INVENTED IN 50 BC.



SMACK!!

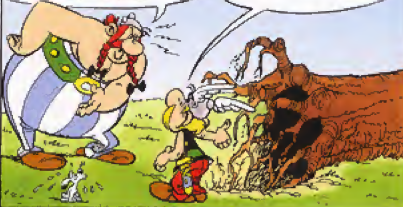
LIKE THE OTHER VILLAGERS
DOGMATIX GETS HIS AMAZING
STRENGTH FROM THE MAGIC POTION
BREWED BY THE DRUID GEMATIX.



THIS MAGIC POTION HAS A SPECTACULAR
EFFECT ON THE GAULS ...

YOU KNOW DOGMATIX
HATES PEOPLE TO PULL
UP TREES!

BUT I ONLY GAVE
IT A TINY TAP!



... AND
THE ROMANS TOO

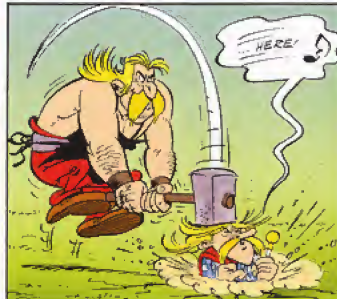
BY JUPITER,
THAT GAULISH
BREW PACKS
A PUNCH!



THE BARD CACOPONIX IS
ANOTHER PROMINENT VILLAGER ...



ON TO BE IN
ARMORICA NOW
THAT APRIL ...



... AND SO IS
FULLAUTOMATIX THE
BLACKSMITH WHO IS
ALSO PROBABLY THE
ANCESTOR OF ALL
MUSIC CRITICS.



THE VILLAGE CHIEF IS THE
MAJESTIC VITALSTATISTIX ...



THERE'S NO
DISCIPLINE IN THIS
VILLAGE ANY MORE!
NO RESPECT! YOU ARE
ALL TO BOW TO ME AND
MY AUTHORITY!



BUT CHIEF,
YOU SAID YOURSELF ...

I WANTED
THE OTHERS
TO BOW,
YOU FOOLS,
NOT YOU!



AS THERE IS NOTHING THE ROMANS
CAN DO ABOUT THE SUPERHUMAN
STRENGTH OF THE GAULISH VILLAGERS ...

BY JUPITER, TO THINK
THERE'S XVIII YEARS TO GO
BEFORE I'M DEMOBSED!



THE GAULS (OR MOST
OF THEM) REMAIN FREE
AND HAPPY.



Chanticleerix

August 2003

Written and illustrated by Albert Uderzo

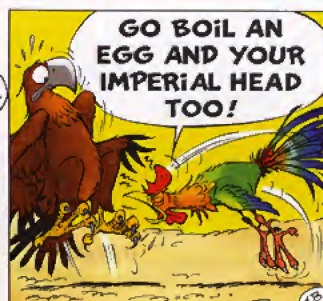
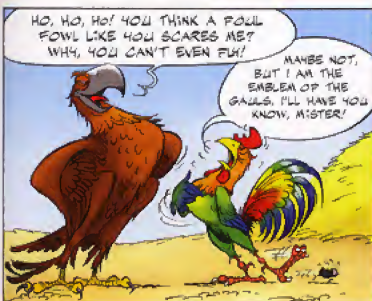
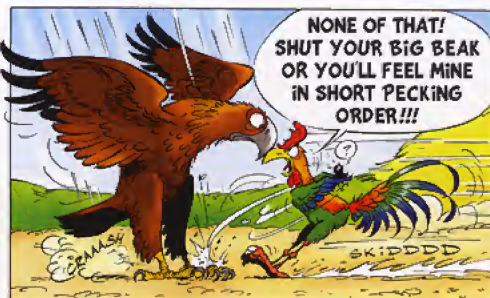
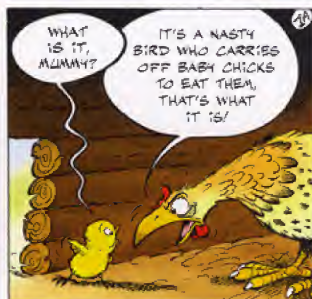
Never before published, this five-page story was finished in May 2003 and is about the village cockerel. It adds to Albert Uderzo's carnival of animals. He has always been particularly fond of chickens. Every Asterix album contains hens and cockerels leading their private and obviously harmonious family lives in the corners of the pictures. The idea for this story came from a projected film spin-off. With René Goscinny, Albert Uderzo once planned a pilot for an animated cartoon film starring Dogmatix — a rarity which has remained unknown. But when he looked at it again 30 years later, Albert thought he would like to write a new story about the birds who share the village with the indomitable Gauls. You might think that the magical forest of Brocéliande, not far from the Gaulish village, had given them new powers — but don't tell Obelix!

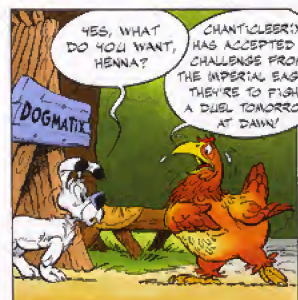
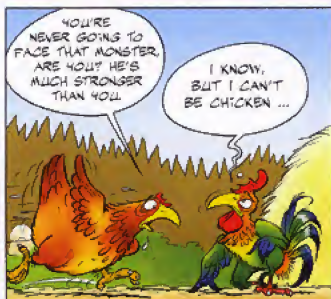
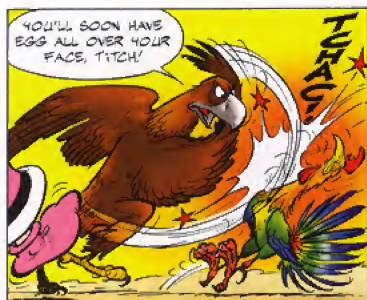


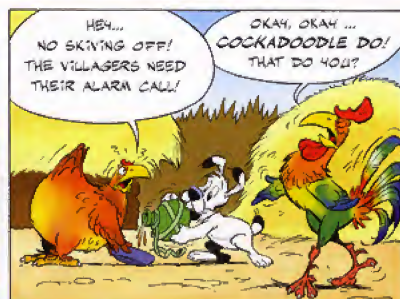
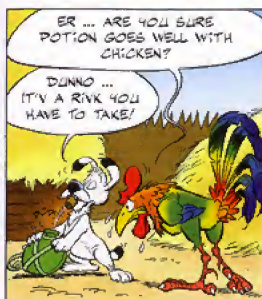
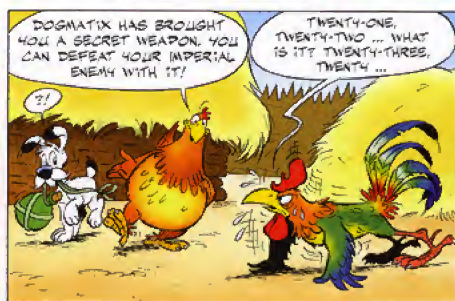
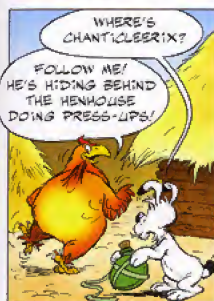
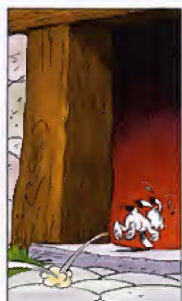
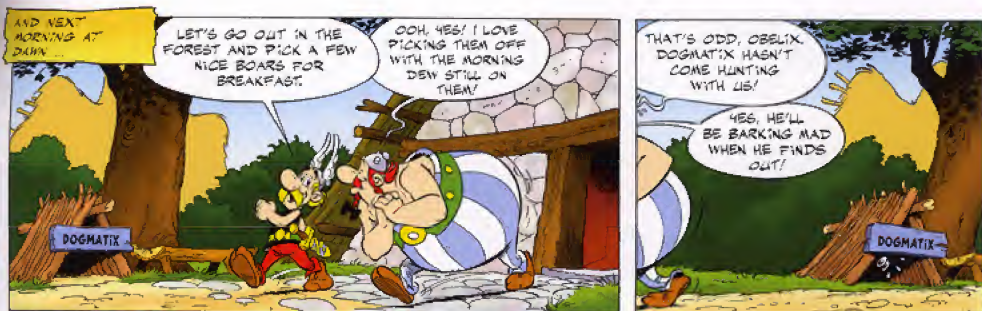
Gaulish
Cockerel

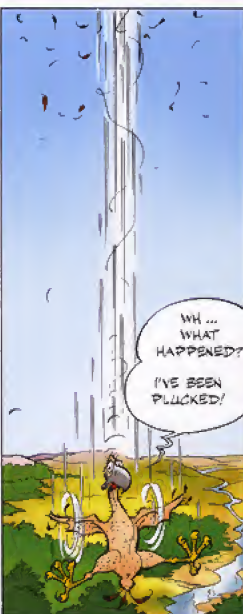
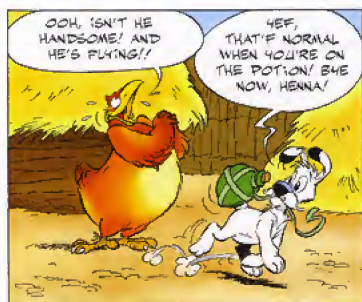
CHANTICLEER THE Gaulish Cockerel

IT IS OFTEN THOUGHT THAT ANIMALS HAVE THEIR OWN LANGUAGE AND UNDERSTAND EACH OTHER. WE SEE THE PROOF OF IT IN THE FOLLOWING STORY, WHICH BEGINS IN THE SKIES OF ARMORICA, JUST ABOVE A LITTLE VILLAGE THAT WE KNOW WELL.









For Gaul Lang Syne
07 December 1967

Written by René Goscinny - Illustrated by Albert Uderzo

The issue of "Pilote" published at the end of the year always had to be about New Year customs...

This time René thought it would be a good idea if the Gauls joined in. He suggested to Albert reinventing an old custom dating back to Druid traditions: kissing under the mistletoe. In "Asterix the Legionary" Obelix fell in love with the beautiful Panacea, so the authors enjoyed going back to the subject. This time Obelix actually dares to try

snatching a kiss, a very unusual situation for him... but a skilful move thwarts his intentions. In condensed form, this story expresses all René Goscinny's delicacy of feeling and sense of humour, and the tender, beautiful line of Albert Uderzo's drawing.



"Pilote", n° 424

for Gaul Lang Syne

THE ANCIENT
GAULS HAD SOME
CHARMING NEW
YEAR CUSTOMS...

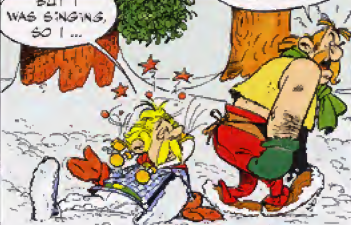
WHEN TWO GAULS MET UNDER THE
MISTLETOE THEY KISSED EACH OTHER



IN FACT IT WAS
COMPULSORY FOR GAULS
TO KISS WHEN THEY MET

BUT I
WAS SINGING,
SO I ...

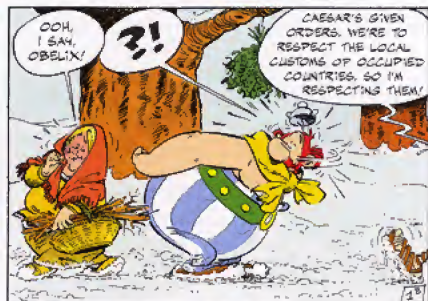
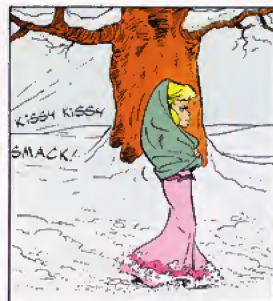
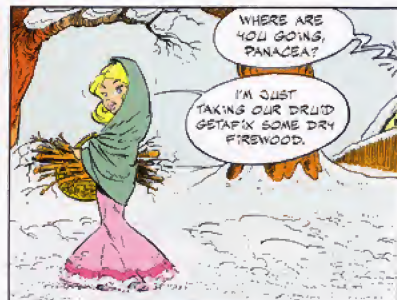
SINGING?
YOU COULD HAVE
FOOLED ME!
WELL, THAT WAS
YOUR KISMET!

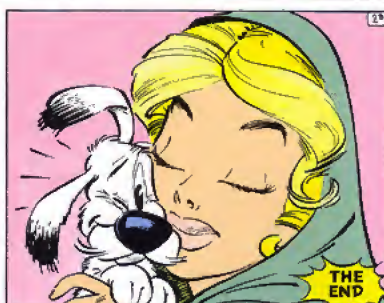
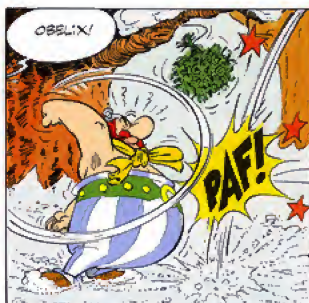


THESE PLEASANT
ENCOUNTERS WERE
SHEER COINCIDENCE



BUT SOME UNSCRUPULOUS
GAULS LENT COINCIDENCE
A HELPING HAND





Mini Midi Maxi

02 August 1971

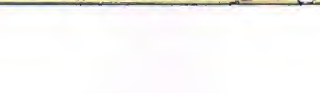
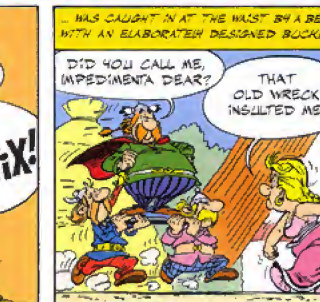
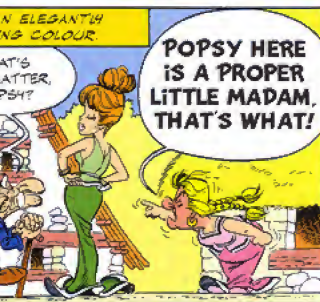
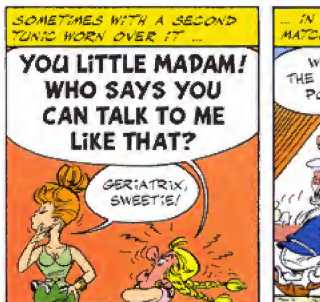
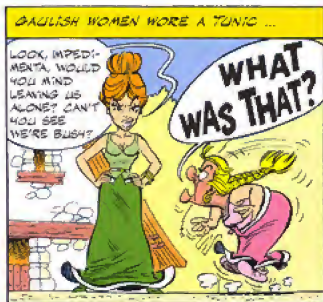
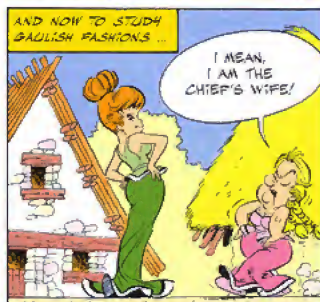
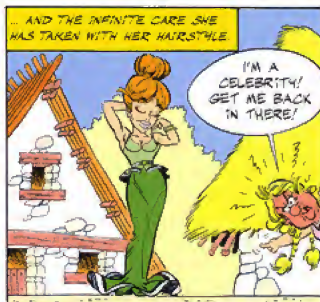
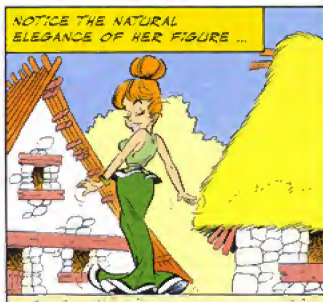
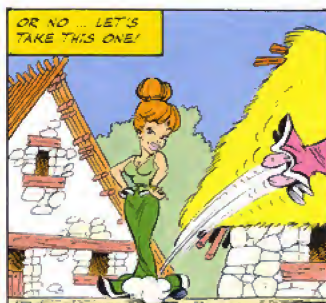
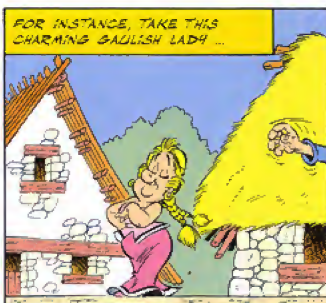
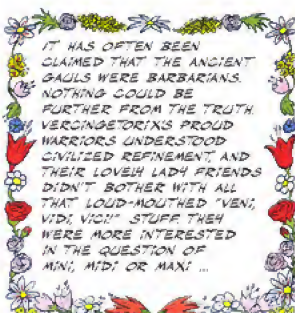
Written by René Goscinny - Illustrated by Albert Uderzo

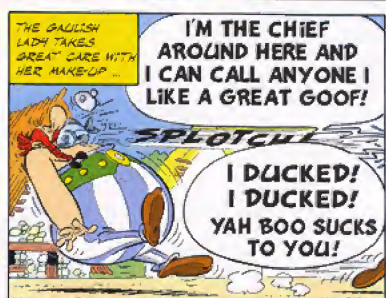
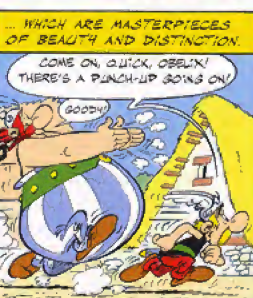
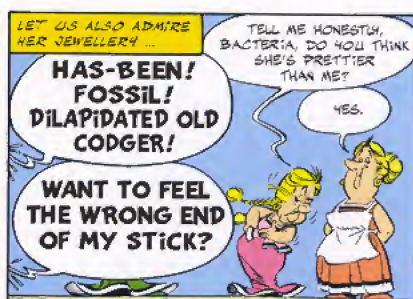
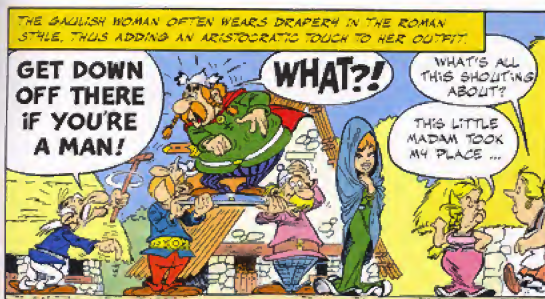
In view of the huge success of Asterix and his friends, the weekly magazine "Elle" asked the authors to provide a story on a women's subject for one of their summer issues.

Although it is true that the village of indomitable Gauls is rather a male society, the authors progressively introduced heroines into the story as regular characters, for instance Impedimenta the chief's wife, Mrs Geriatrix (the star of this two-page story), Panacea and Cleopatra.

So it would be wrong to call the authors of the Asterix books anti-feminist! In fact women play a much more important part than in many other famous series! And if the humour sometimes gently mocks them, it certainly doesn't spare the men either. Look at the rather unflattering pictures of Chief Vitalstatistix, Unhygienix the fishmonger or Fulliautomatix the village blacksmith! Thank you!





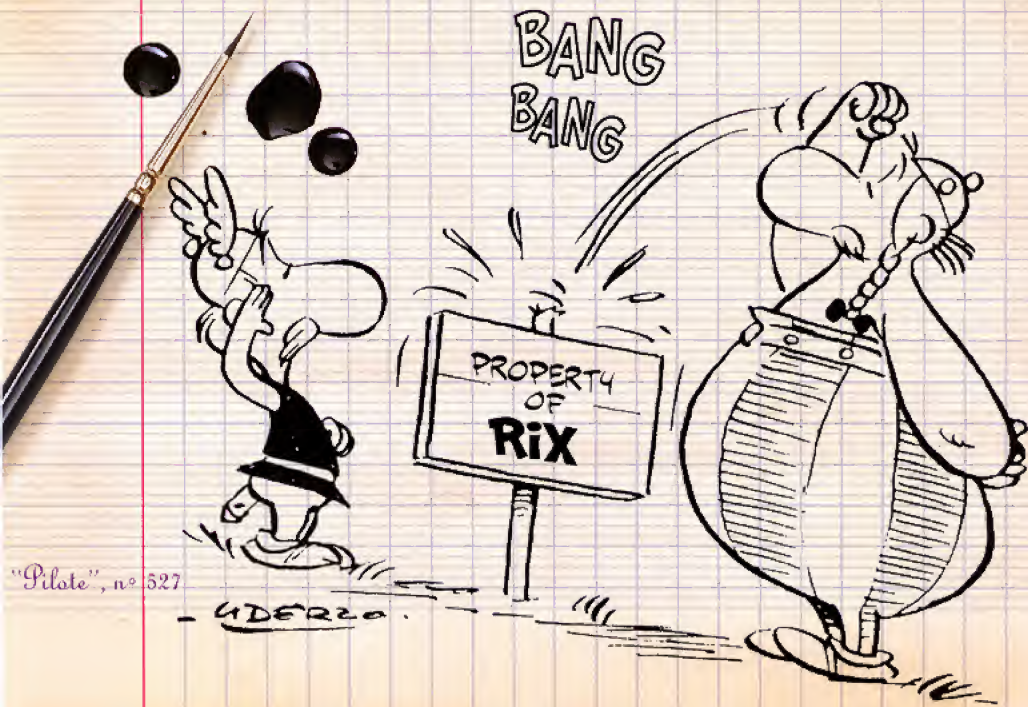


Asterix as you have
never seen him before...

11 December 1969

René Goscinny - Albert Uderzo

These three pages of anthology pieces, which have kept all their force and originality, are very much in the spirit of "Pilote" magazine in the 1960s. The texts make their points tellingly and are very funny, while the drawing — or rather drawings — show a breathtaking mastery of many different graphic styles. How can an artist change his own style to caricature other strip cartoon illustrators so cleverly? There is a touch of the famous American "Mad" magazine here. The author has fun showing us what his imagination has come up with — for by agreement with René Goscinny, Albert both wrote and drew these three amazing pages by himself. A treat to be (re)discovered.



SINCE THE BIRTH OF ASTERIX, MANY OF OUR READERS AND CERTAIN SPECIALIST STRIP CARTOON MAGAZINES, NOT TO MENTION THE CRITICS, HAVE SUGGESTED IDEAS TO US. WE WOULD LIKE TO THANK THEM FOR THEIR KIND CONTRIBUTIONS, AND WE THOUGHT IT WOULD BE INTERESTING TO ADAPT ASTERIX IN LINE WITH SOME OF THEIR SUGGESTIONS.

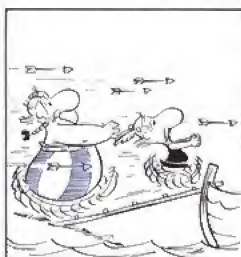
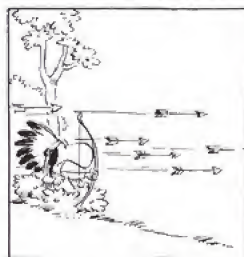
SUGGESTION 1

"WHY DON'T YOU, LIKE, YOU KNOW HAVE THE DRUID INVENTING MODERN GADGETS? THE CHARACTERS DON'T TALK, LIKE, NATURAL AND EVEN WORSE, THE DRAWINGS JUST FOR KIDS LIKE MICKEY MOUSE STUFF. SIGNED, A PAL."



SUGGESTION 2

"STORIES TOO LONG" - STOP -
 "TOO MUCH DIALOGUE" - STOP -
 "NOT ENOUGH SIMPLICITY IN DRAWING" - STOP -
 "WHY NOT TAKE ASTERIX TO AMERICA?" - STOP -
 SIGNED, PROFESSOR HEDDY, UNIVERSITY OF NANTES."



SUGGESTION 3

"THE LATEST ASTERYX BOOK WAS NOT TOO BAD, UNATTRACTIVE AND MUDDLED AS THE DRAWING WAS. ON THE OTHER HAND WE WERE DELIGHTED TO RE-READ THE WONDERFUL COLLECTION OF THE ADVENTURES OF THE HIGH-FLYING CRASH GORDON IN THE AMAZING WORLD OF DEEP SPACE!"

FROM A REVIEW IN "PHOEBUS", THE JOURNAL OF ASCII (ASSOCIATION FOR STRIP CARTOON INFORMATION INTERCHANGES)

Jim Asteryx

THANKS TO THE DRUID'S MAGIC AMPHORA, OUR HEROES ARRIVE ON MARS BY WAY OF JUPITER, JENO AND MERCURY.

AND, BY TOUTATIAH! MARS IS OUR LAST CHANCE TO FIND THE VERY ESSENCE OF LIFE. OBEYX!

EVER SINCE THEY'DISAPPEARED FROM EARTH, THE EXISTENCE OF OUR TRIBE HAS BEEN AT RISK!



AND WITH THEIR FIRST STEPS ON MARTIAN SOIL, THE ADVENT COMES.



ASTERYX! LOOK! THERE! WE'RE SAVED!



AT LAST! LOTS AND LOTS OF ROMANS! LOTS OF LOVELY ROMANS!



SUGGESTION 4

"I AM A Sycophant AIMING TO PROMOTE GINEDOLOGICALLY NECROMANTIC SYMBIOSIS MY EGO REBELS AGAINST YOUR WORK AND URGES DEHONORATION THE CRETINOIDAL MICROCEPHALY OF YOUR PHYLACTERIOLOGICAL TEXT TOGETHER WITH THE MONSTROUS SPACIOSITY OF EMPIRICIST GRAPHICS SUGGESTING RETROSPECTIVE DELIRIUM IS AN INSULT TO THE INTELLECT" AND "TO THE STUDY OF UNIVERSALS AS ENVISAGED AND CARRIED OUT BY THE MIND" HUBERT BLETHER, EDITOR, "THE LITERARY Sycophant" (AUTHORS' NOTE: THIS SUGGESTION IS OBVIOUS FOR A WEIGHTIER AND MORE INTELLECTUAL TEXT)

"YOU SAY A GREAT MANY THINGS IN ATTEMPTING TO SEEM TO CONTRADICT ME, YET NONETHELESS YOU SAY NOTHING THAT CONTRADICTS ME SINCE YOU COME TO THE SAME CONCLUSION AS I DO. NONETHELESS YOU INTERPOSE IN CERTAIN PASSAGES SEVERAL REMARKS TO WHICH I CANNOT AGREE, FOR INSTANCE THAT THE AXIOM THERE IS NOTHING IN AN EFFECT WHICH WAS NOT PREVIOUSLY IN ITS CAUSE SHOULD BE UNDERSTOOD AS DENOTING THE MATERIAL CAUSE RATHER THAN THE EFFICACY, FOR IT IS IMPOSSIBLE TO CONCEIVE OF PERFECTION OF FORM PREEXISTING IN THE MATERIAL CAUSE, ONLY IN THE SOLE EFFICACIOUS CAUSE, AND ALSO YOU SAY THAT ..."



"... THE FORMAL REALITY OF AN IDEA IS A SUBSTANCE, WITH SEVERAL OTHER SIMILAR REMARKS, IF YOU HAD ANY EVIDENCE OF THE EXISTENCE OF MATERIAL THINGS THEN NO DOUBT YOU WOULD HAVE SET IT DOWN HERE, BUT SINCE YOU ASK ONLY, "IF IT IS THEREFORE TRUE THAT I AM NOT CERTAIN OF THE EXISTENCE OF ANYTHING BESIDES MYSELF IN THE WORLD," AND SINCE YOU PRETEND THERE IS NO NEED TO LOOK FOR REASONS FOR SOMETHING SO OBVIOUS, AND THIS YOU ARE REPORTING ONLY YOUR OLD PREJUDICES, YOU MAKE IT ALL THE MORE CLEAR THAT YOU HAVE NO REASONS ..."



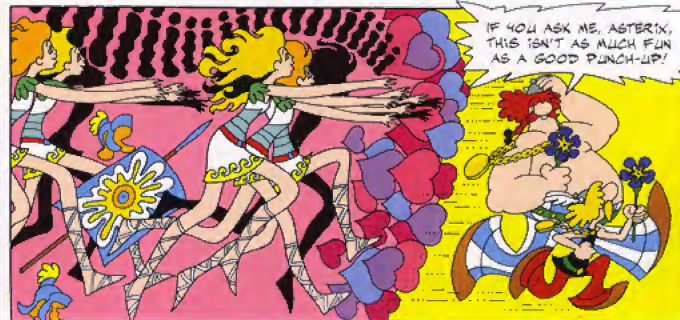
"... PROVING WHAT YOU SAY, ANY MORE THAN IF YOU HAD NEVER SAID ANYTHING AT ALL. AS FOR WHAT YOU SAY ABOUT IDEAS, IT NEEDS NO REPLY BECAUSE YOU CONFINE THE TERM OF IDEA SOLELY TO IMAGES DEPICTED IN THE 'IMAGINATION', WHILE I UNDERSTAND IT AS ALL THAT WE CONCEIVE OF IN OUR THOUGHTS. HOWEVER, I WILL ASK, IN PASSING, WHAT ARGUMENT YOU CITE TO PROVE THAT "NOTHING ACTS UPON ITSELF", FOR IT IS NOT YOUR HABIT TO USE ARGUMENTS IN EVIDENCE OF WHAT YOU SAY, YOU MAY SAY YOU PROVE IT BY THE EXAMPLE OF THE FINGER WHICH CANNOT STRIKE ITSELF, AND THE EYE WHICH CANNOT SEE ITSELF EXCEPT IN A MIRROR, TO WHICH IT IS EASY TO REPLY THAT IT IS BY NO MEANS THE EYE WHICH SEES ITSELF OR THE MIRROR, BUT THE MIND, WHICH ALONE KNOWS BOTH THE MIRROR AND THE EYE AND ITSELF. ONE MAY EVEN CITE FURTHER EXAMPLES DRAWN FROM CORPOREAL MATTERS CONCERNING THE ACTION A THING MAY HAVE UPON ITSELF, AS WHEN A CURVED PLANE TURNS IN UPON ITSELF, FOR IS NOT THAT CONVERSION AN ACTION EXERCISED UPON ITSELF?"

9 REPLIES TO OBJECTION V TO THE MEDITATIONS OF DECACTOS.



SUGGESTION 5 "I'D LIKE TO SEE ASTERIX A BIT MORE TRENDY, A PSYCHEDELIX ASTERIX, FOR INSTANCE! AND WHY DON'T WOMEN FEATURE MORE IN YOUR STORIES? YOU'RE NOT ANTI-FEMINISTS, ARE YOU? AVE, FRIENDS! SIGNED: A FAN."

THANKS TO THE DRUID'S MAGIC FLOWERS, WE CAN NOW DO A PROPER JOB OF FIGHTING THE WILD WOMEN WARRIORS LED BY PROCONSULESS DEODORA, OBELIX!



AND HERE IS THE LAST SUGGESTION, THE ONE WHICH WE, AS THE AUTHORS, WOULD LIKE TO PUT TO YOU: OUR READERS. IT'S A QUESTION OF AESTHETICS, WHICH JUST SUDDENLY CAME TO US. A DARING IDEA, WE ADMIT, BUT ALL THE SAME WE KNOW OUR CHARACTERS WELL. I MEAN WE MADE THEM UP, DIDN'T WE? SO WE HAVE A RIGHT TO HAVE IDEAS TOO. OH YES WE DO! OH, REALLY, WE DON'T BELIEVE IT!?! SHUT UP! WE'RE FREE AGENTS, AREN'T WE? VERY WELL, IF THAT'S HOW YOU LOT FEEL, IN FUTURE ASTERIX AND OBELIX WILL WEAR PLUS-FOURS...

**HONESTLY!
I MEAN, I ASK
YOU! THESE
AUTHORS
ARE
CRAZY!**



The Lutetia Olympics

25 October 1986

Written and illustrated by Albert Uderzo

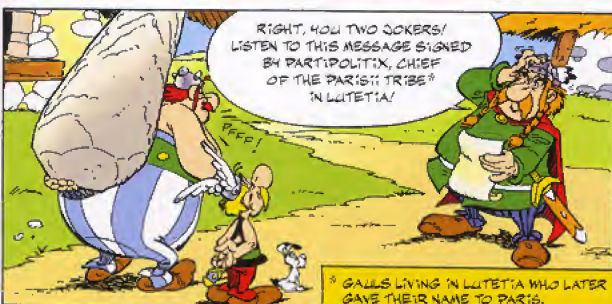
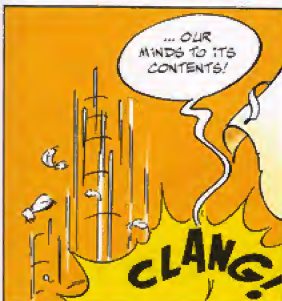
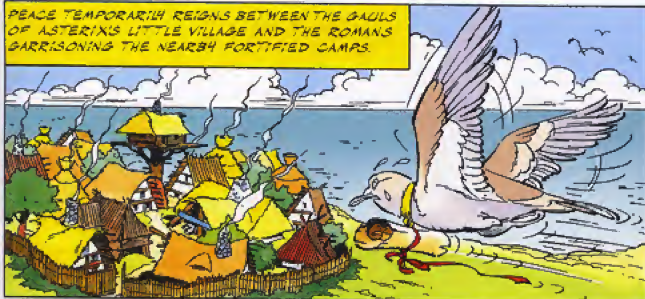
In the mid-1980s the mayor of Paris turned to Asterix for help in its Olympic bid. Jacques Chirac and his municipal team wanted Paris (the former city of Lutetia) to stage the AD 1992 Games.

Albert Uderzo was asked to create a poster and a small four-page strip cartoon story to win support from the Parisii tribe of Lutetia. He liked the idea, and designed a poster which went up all over the capital in 1986. The story was published in "Jours de France", a popular magazine of the last century.

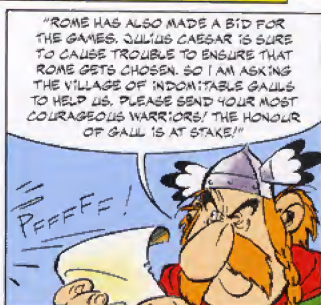
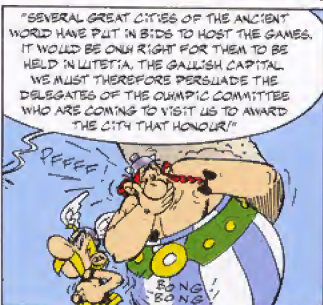
In the end the Olympic Committee did not award the Games to Paris, but obviously not everyone lost out, since just for the record, the original of the poster was never returned to the artist! But never mind: here you can see the Eiffel Tower turned into a huge, magnificent dovecote, and a really nasty villain is added to the rogues' gallery of the Asterix stories.

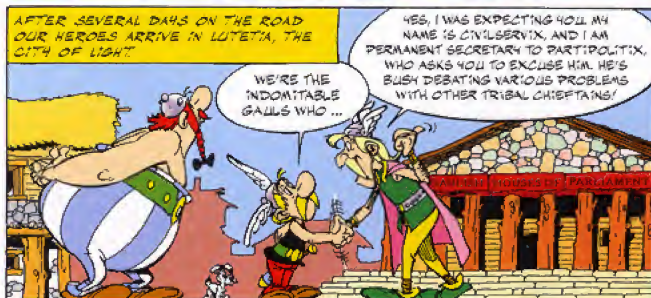
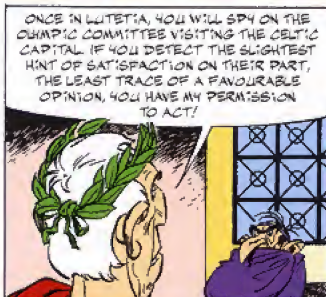
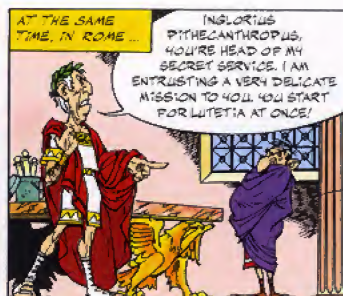
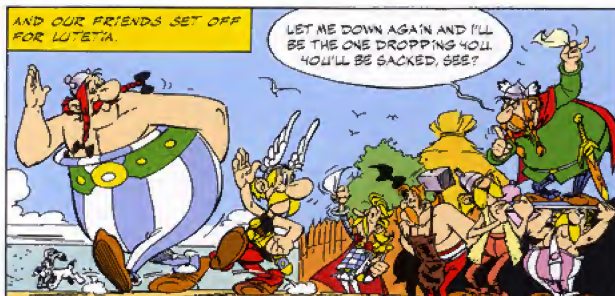


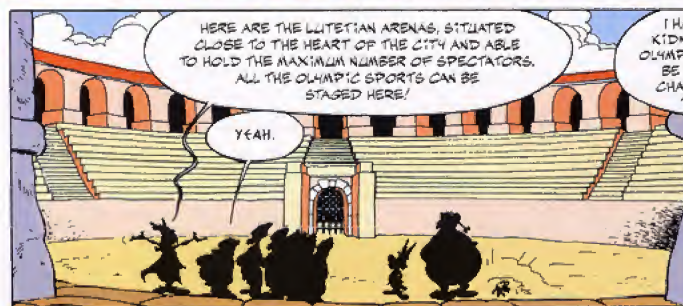
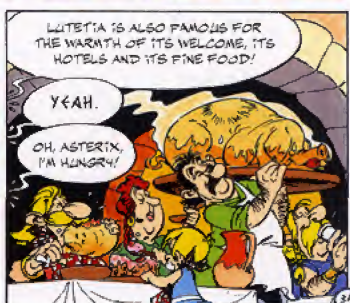
PEACE TEMPORARILY REIGNS BETWEEN THE GAULS OF ASTERIX'S LITTLE VILLAGE AND THE ROMANS BARRICADING THE NEARBY FORTIFIED CAMPS.

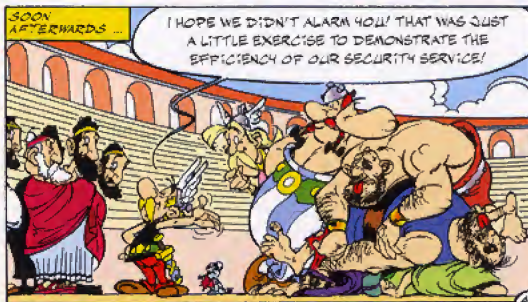
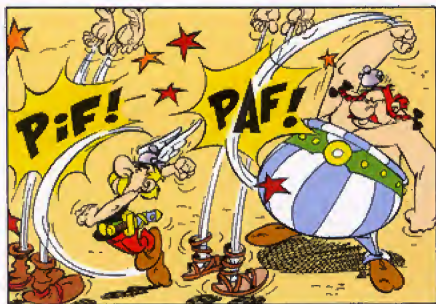


* GAULS LIVING IN LUTETIA WHO LATER GAVE THEIR NAME TO PARIS.

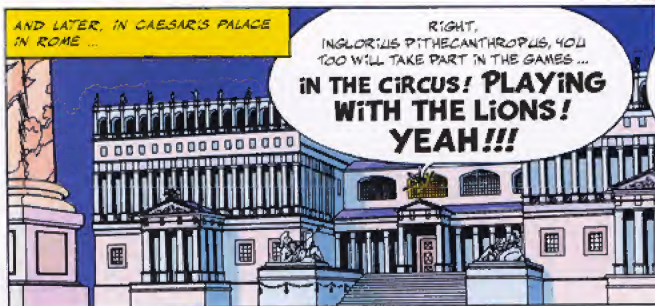








AND LATER, IN CAESAR'S PALACE IN ROME ...

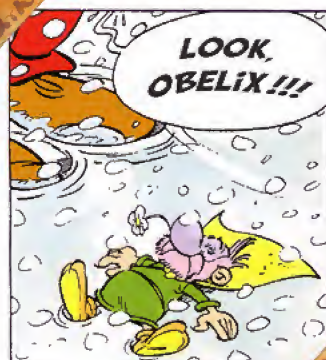
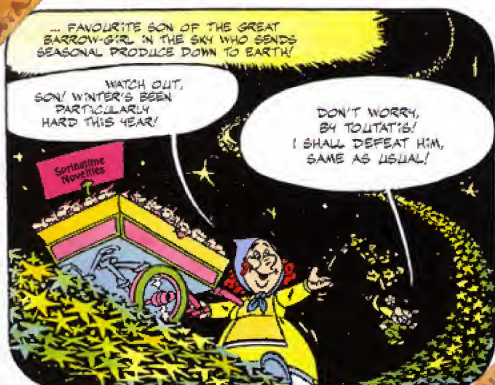


Springtime in Gaul

17 March 1966

René Goscinny - Albert Uderzo

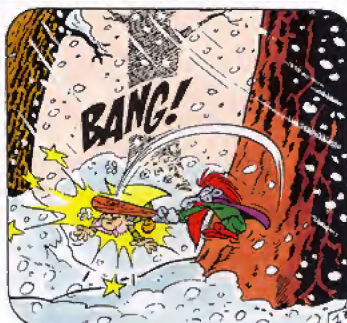
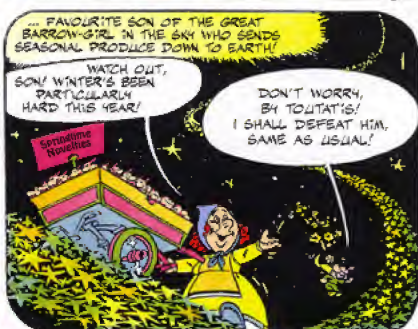
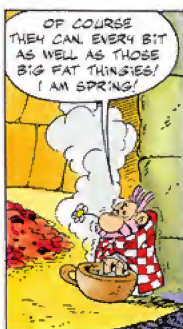
René Goscinny, overworked at the time, asked Albert if he had any ideas for a story about spring. For the second time Albert wrote a little story of his own and showed it to his colleague before he drew the pictures.

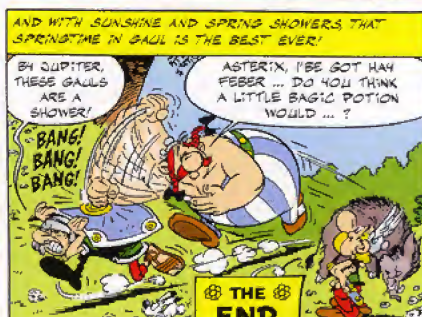
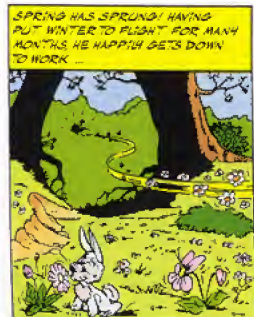
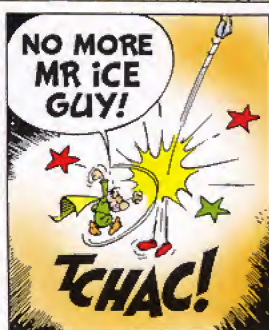
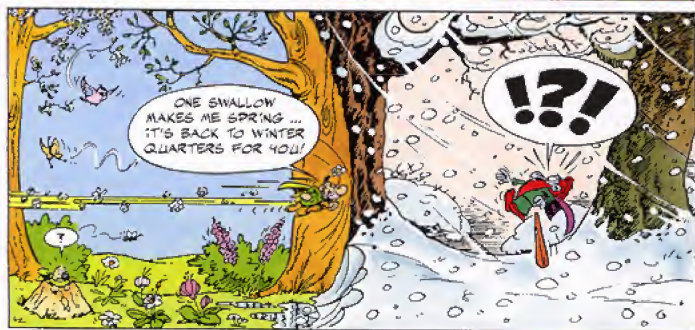
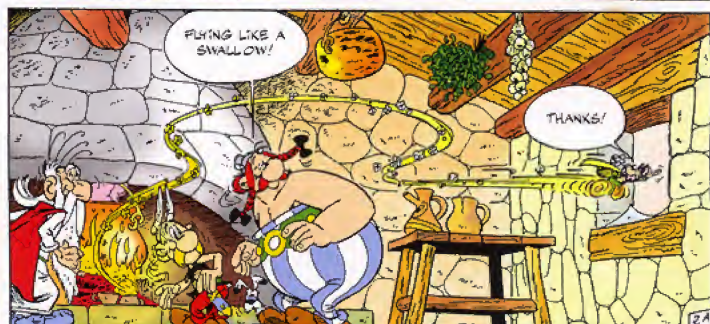
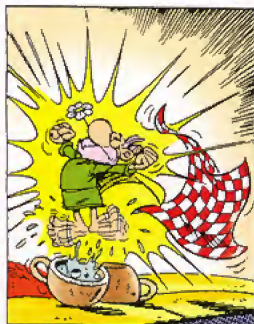
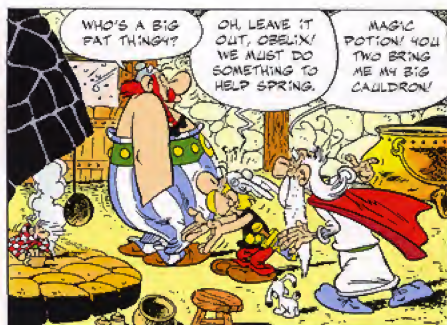
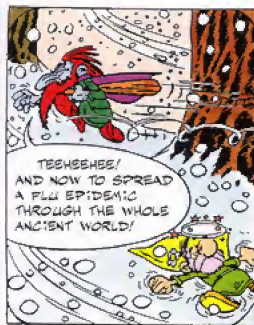


René was delighted with the magical seasons, so Albert created this two-page story on his own, as well as the cover picture of the magazine. Albert was inspired by his childhood, when he loved walking from the Faubourg Saint-Antoine to Aliyre market near the Bastille in Paris, where the costermongers sold fruit and vegetables from their barrows.

René simply suggested to his friend the part played by Obelix in the final delightful gag:







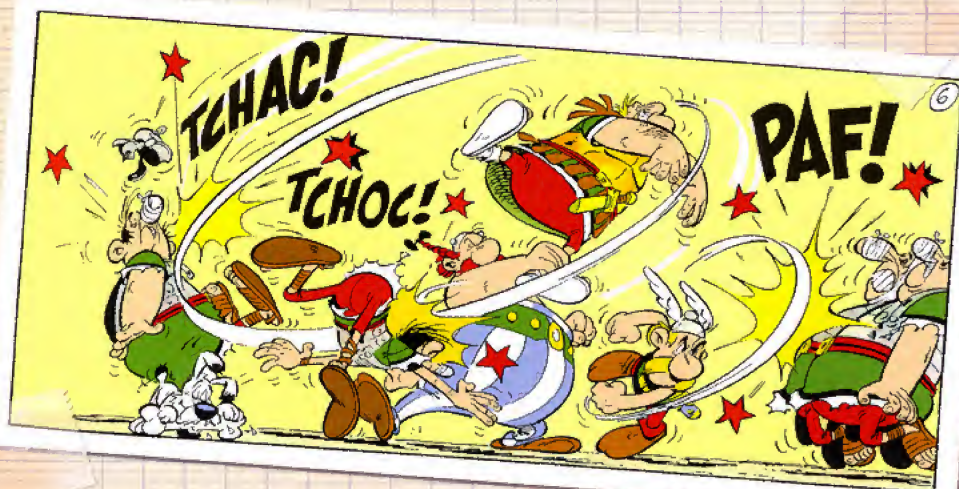
The mascot

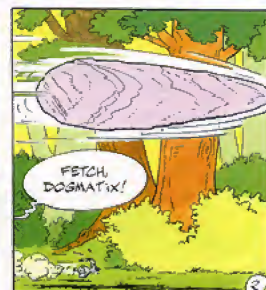
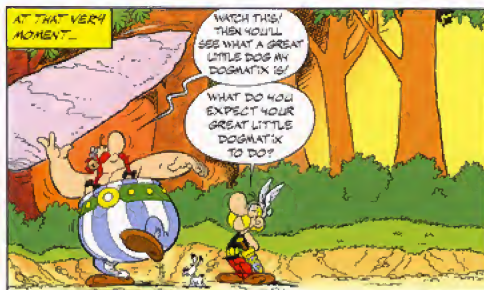
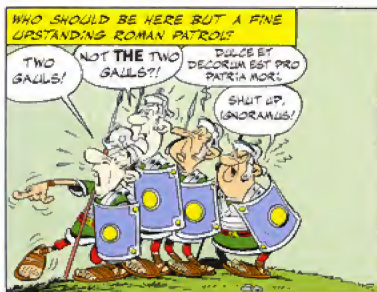
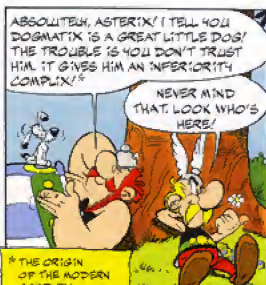
13 June 1968

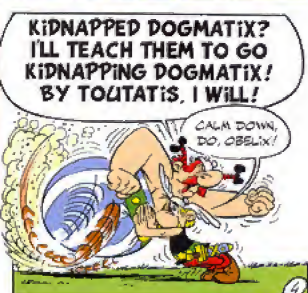
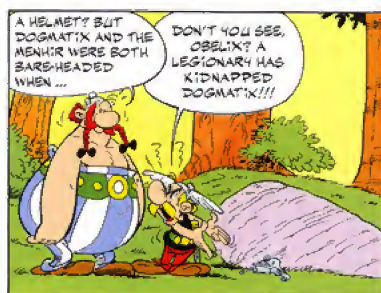
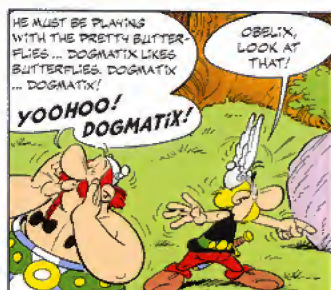
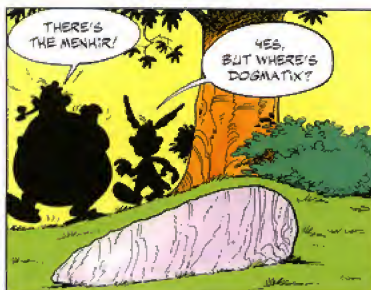
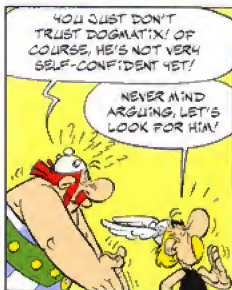
Written by René Goscinny - Illustrated by Albert Uderzo

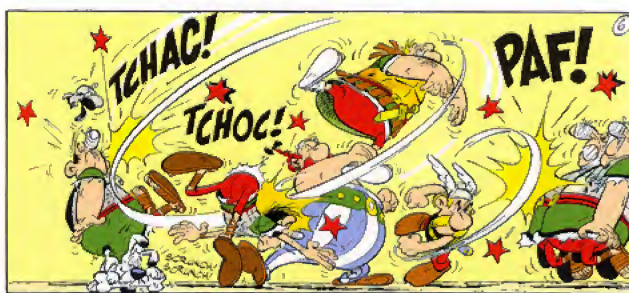
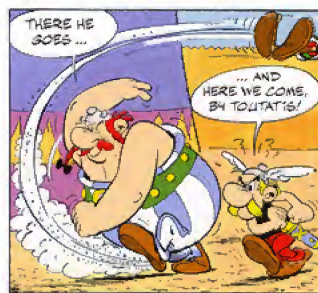
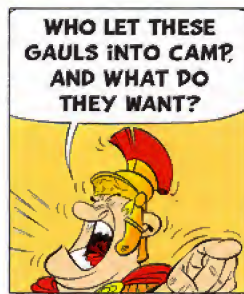
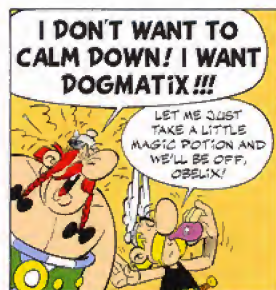
The story of "The mascot" was originally published in the smaller format of the "Super Pocket Pilote" series, and in a magazine commissioned by the town council of Romainville — one of the suburbs of Lutetia. With a name like that — "Roman-town" — it was not surprising that the council should invite Asterix and his friends to pay a visit. In this complete story, full of the familiar features of the Asterix adventures, Dogmatix is kidnapped. Obelix's little friend, who first appeared in "Asterix and the Banquet", soon became one of the favourite characters in the village. Here he is the victim of his own charms — after all, anyone would want a little dog who was so keen on preserving the environment twenty centuries ahead of his time!

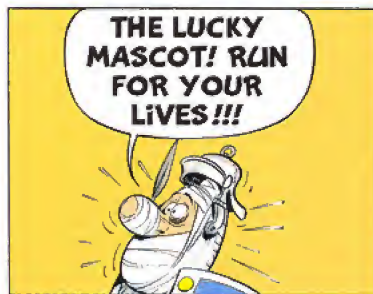
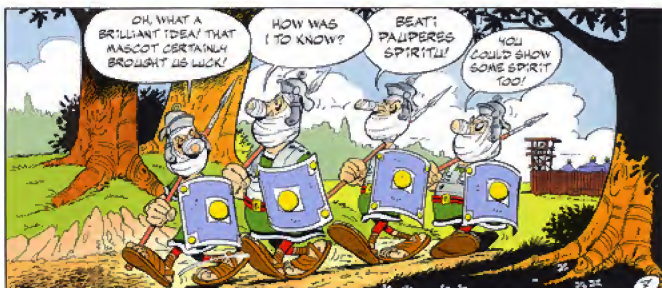
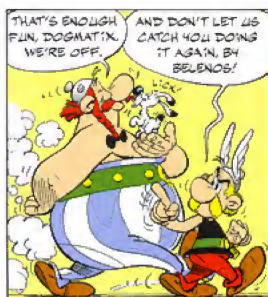
It was all thanks to Dogmatix that Obelix stopped uprooting trees and became ecologically conscious!











Latinomania

March 1973

Written by René Goscinny - Illustrated by Albert Uderzo

THERE'S NO NEED TO SHOUT! THIS ISN'T A FORUM OR AN AUDITORIUM!

ME, SHOUTING? IT'S YOU SHOUTING! SHUT UP, AND THAT'S AN ULTIMATUM!



Thirty years ago, amused by the campaign against the use of English words in French — a phenomenon known as “franglais” — René Goscinny decided to use the Gauls to poke fun at it. He replied indirectly and humorously to the famous author Maurice Druon, one of the keenest to defend the purity of French, by imagining a similar fashion for “Latinisms” in occupied Gaul, and wrote this story, drawn by Albert Uderzo. It will certainly teach you more Latin than the other stories in this collection, by Toutatis!

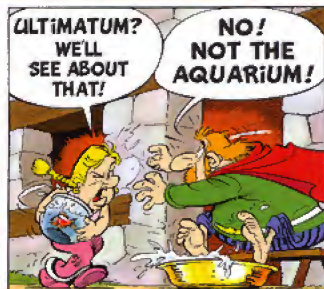
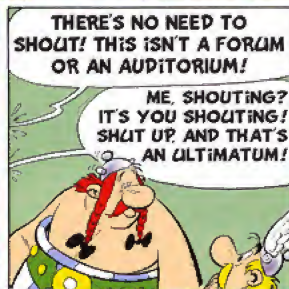
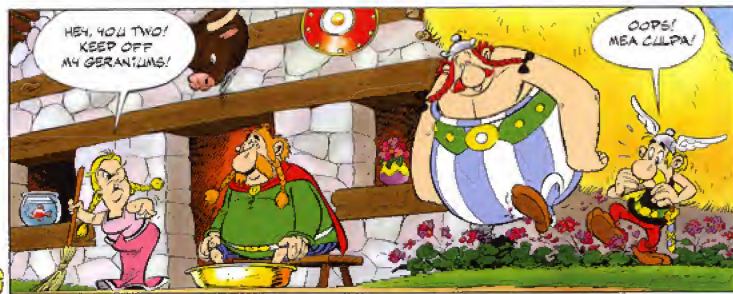
This story, entitled “Latinomania” or “Et cetera”, has been completely re-inked and re-coloured, like most of the stories here that date from the 1960s. Below is the cover of the first edition of the book you are now reading, published in France in 1993. Four hundred thousand copies were sold within weeks. However, it has never

before been published in English, so all fourteen stories are new to readers of Asterix on the other side of the Channel.

Just for the record, on 10 August 1993, the day the first edition (in a giftbox with the videos of the first Asterix films) was released, the French publishers' switchboards crashed. The success of the book, which sold far more copies than the most optimistic had expected, persuaded us to promise a new, improved and longer edition to the readers and booksellers who have been waiting eagerly for it. Would we ever give in to blackmail? By Toutatis, no! But here at last is the book!



BACK IN THE 60s A NUMBER OF ENGLISH WORDS INVADDED THE FRENCH LANGUAGE. THE RESULT WAS KNOWN AS FRANGLAIS, BUT IT WAS NOT THE FIRST TIME SUCH A THING HAD HAPPENED. IN ANCIENT GAUL BACK IN THE 60s (B.C. OF COURSE) ...



The authors take the stage

1962 - 1963

Written by René Goscinny - Illustrated by Albert Uderzo

Although strip cartoons tend to be written and drawn to a standard pattern today, in the 1960s and 1970s there was more of a libertarian spirit in them, and they often ignored graphic conventions and logical time schemes. Showing the authors in the company of their own creations was almost obligatory — readers expected and wanted it, and indeed that was one of the reasons for the magical sympathy between readers and authors.

It was in this spirit that René and Albert, like many other writers and illustrators

of strip cartoons, invented works of pure fantasy in which they crossed the borders of space and time, and finally revealed the true story of the creation of Asterix.



* The power to make people laugh: from an epigram by Caesar on Terence, the Latin poet.

The Obelix family tree

07 February 1963

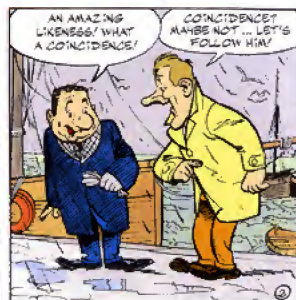
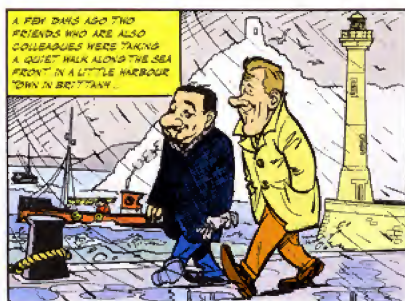
Written by

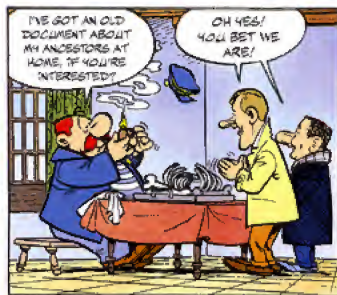
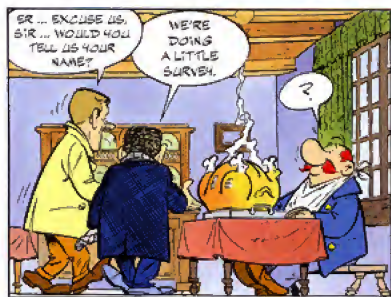
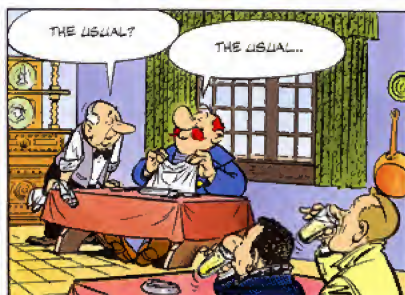
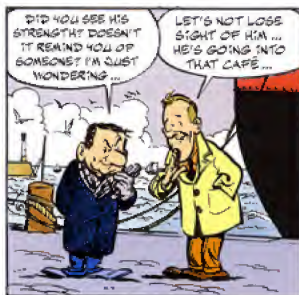
René Goscinny

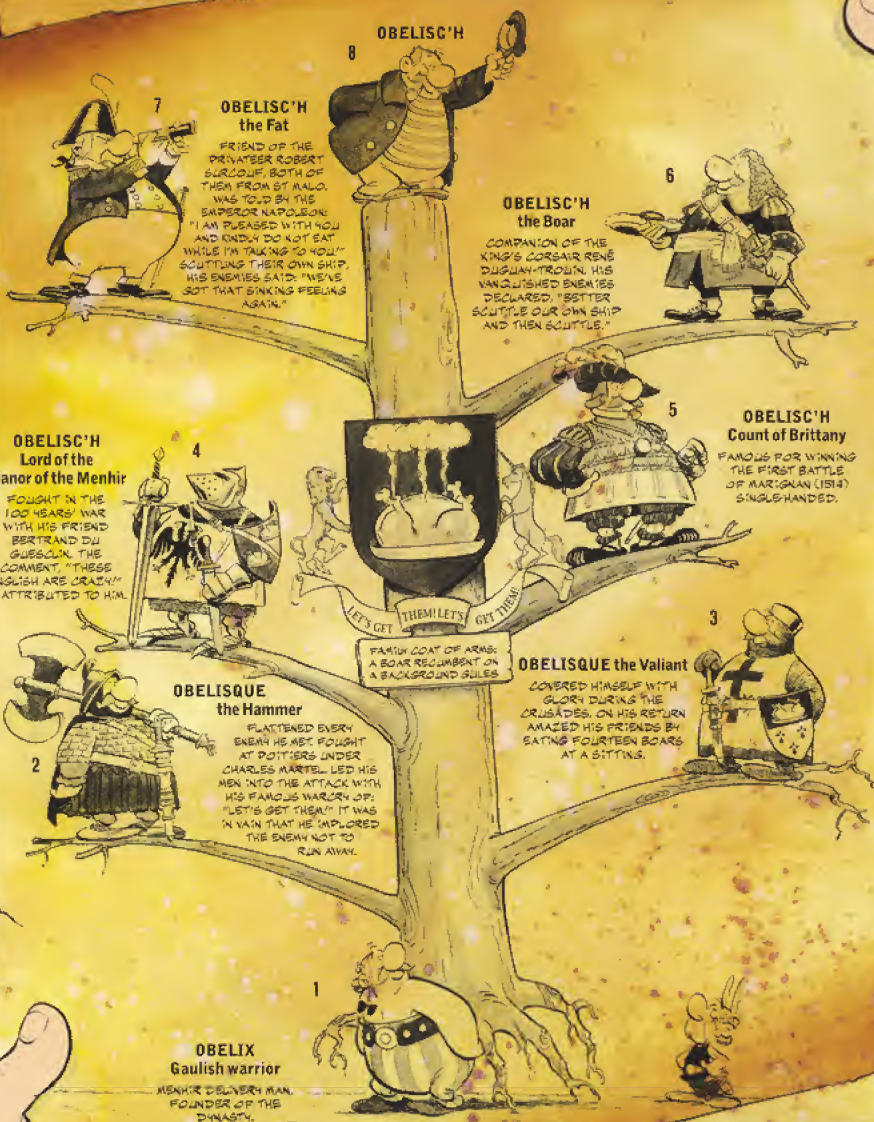
Illustrated by

Albert Uderzo

(This story was first published in 15 issues of "Pilote", n° 172-186)







OBELISC'H

8

OBELISC'H
the Fat

FRIEND OF THE
PRIVATEER ROBERT
BURCOUT, BOTH OF
THEM FROM ST MALO.
WAS TOLD BY THE
EMPEROR NAPOLEON:
"I AM PLEASED WITH YOU
AND KINDLY DO NOT EAT
WHILE I'M TALKING TO YOU!"
SCUTTLE THEIR OWN SHIP,
HIS ENEMIES SAID: "WE'VE
GOT THAT SINKING FEELING
AGAIN."

OBELISC'H
the Boar

COMPANION OF THE
KING'S CORSAIR RENÉ
DUGUAY-TROUIN. HIS
VANQUISHED ENEMIES
DECLARED: "BETTER
SCUTTLE OUR OWN SHIP
AND THEN SCUTTLE."

OBELISC'H
Count of Brittany

FAMOUS FOR WINNING
THE FIRST BATTLE
OF MORTOIRAN (1514)
SINGLE-HANDED.

OBELISC'H
Lord of the
Manor of the Menhir

FOUGHT IN THE
100 YEARS' WAR
WITH HIS FRIEND
BERTRAND DU
GUESCLIN. THE
COMMENT: "THESE
ENGLISH ARE CRAZY!"
IS ATTRIBUTED TO HIM.

OBELISQUE
the Hammer

PLATTENED EVERY
ENEMY HE MET FOUGHT
AT POTTERS UNDER
CHARLES MARTEL. LED HIS
MEN INTO THE ATTACK WITH
HIS FAMOUS WARCRY OF:
"LET'S GET THEM!" IT WAS
IN VAIN THAT HE EMPLOYED
THE ENEMY NOT TO
RUN AWAY.

OBELISQUE the Valiant

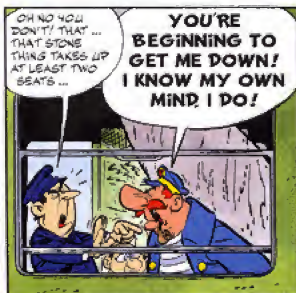
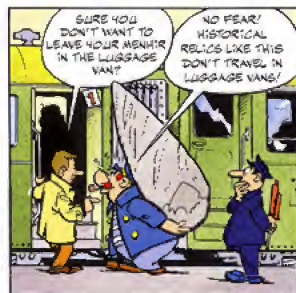
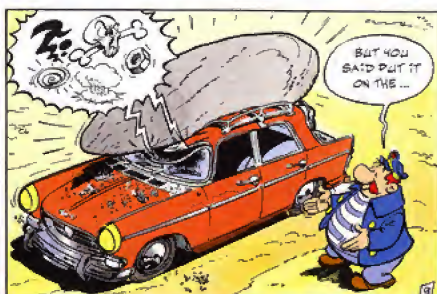
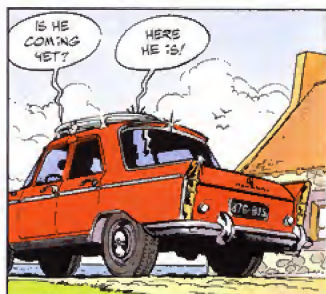
COVERED HIMSELF WITH
GLORY DURING THE
CRUSADES. ON HIS RETURN
AMAZED HIS FRIENDS BY
EATING FOURTEEN BOARS
AT A SITTING.

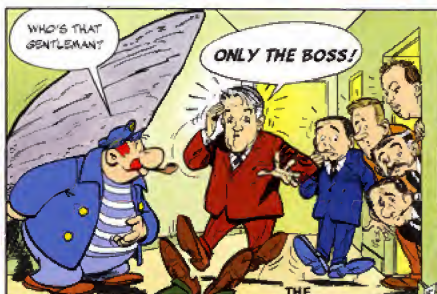
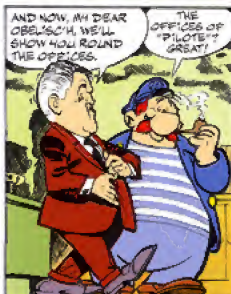
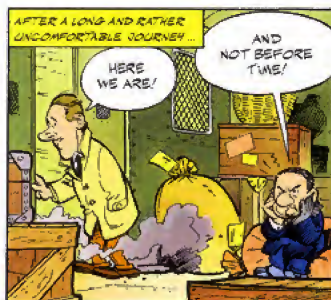
OBELIX
Gaulish warrior

MEMORABLE DELIVERY MAN.
FOUNDER OF THE
DYNASTY.

FAMOUS COAT OF ARMS:
A BOAR RECLINANT ON
A BACKGROUND GULES

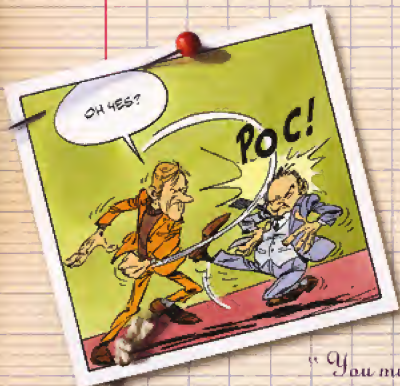
LET'S GET THEM! LET'S GET THEM!





THE
END

How do they
think it all up?
August 1993



"What gave you the idea of Asterix?"

"Who writes the story and who does the drawing?"

"You must have been good at Latin at school, weren't you?"

"Who are you?"



René Goscinny and I were often and regularly asked such questions, and I still have to answer them today, almost forty-five years after our character Asterix was born.

Some of the questions are not quite the same as those we were asked at first. For instance, "Do you actually make a living out of your little so-and-sos?" has become, "Hey, you must earn oodles of boodle with that lot, don't you?" Well, at least that may be a sign that our job has become more respectable.

And we have always appreciated the elegance, delicacy and attention some readers have shown towards us. Even in the 1960s, we liked responding in our own way in "Pilote", the thinking person's strip cartoon magazine, by answering the question of how an idea is born.

Dear readers, on the next page I offer the answer for your mature consideration, asking myself as always the eternal question, "Will they like it?"



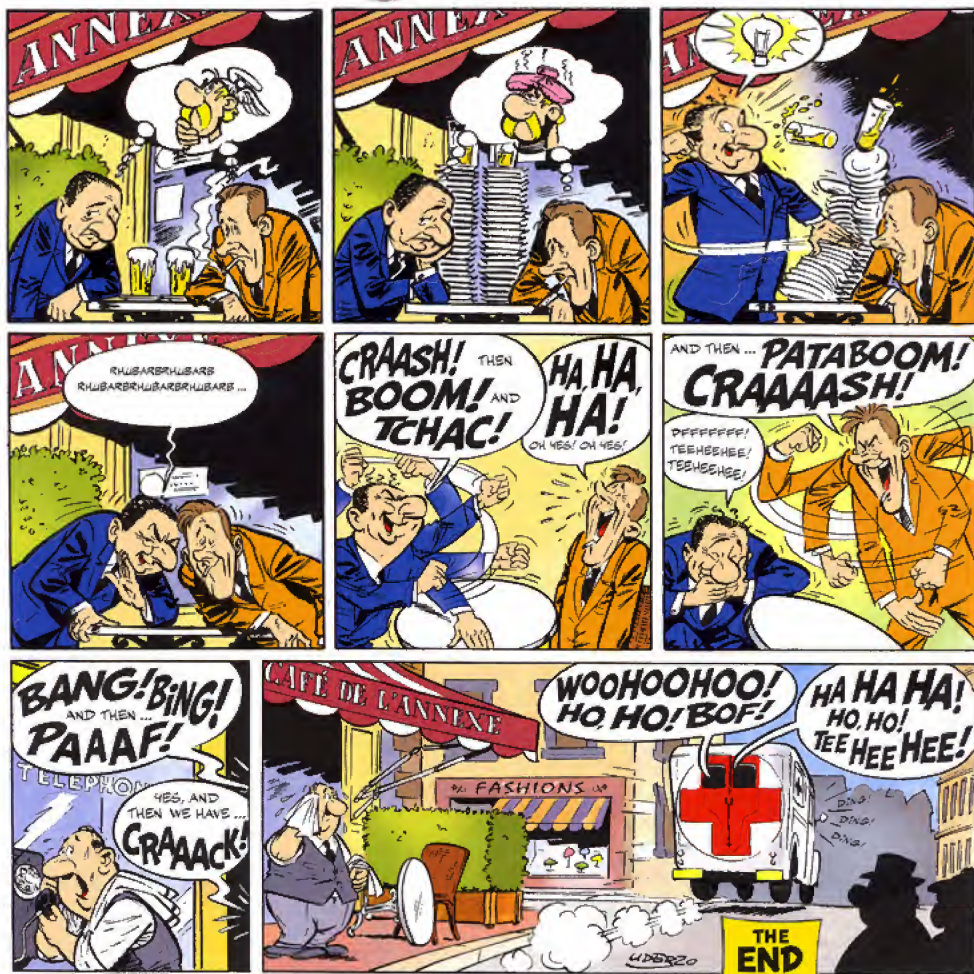
Albert Uderzo

The birth of an idea

25 October 1962

Written by René Goscinny - Illustrated by Albert Uderzo

"Pilote", n° 157



Vintage Asterix!

14 new stories
including tales of:

The day Asterix and
Obelix were born (in
the middle of a village
fish fight);

How Obelix goes back
to school;

Fashion in Ancient Gaul;

How Dogmatix helps the
village cockerel win a duel;

And how he is adopted
as a Roman mascot;

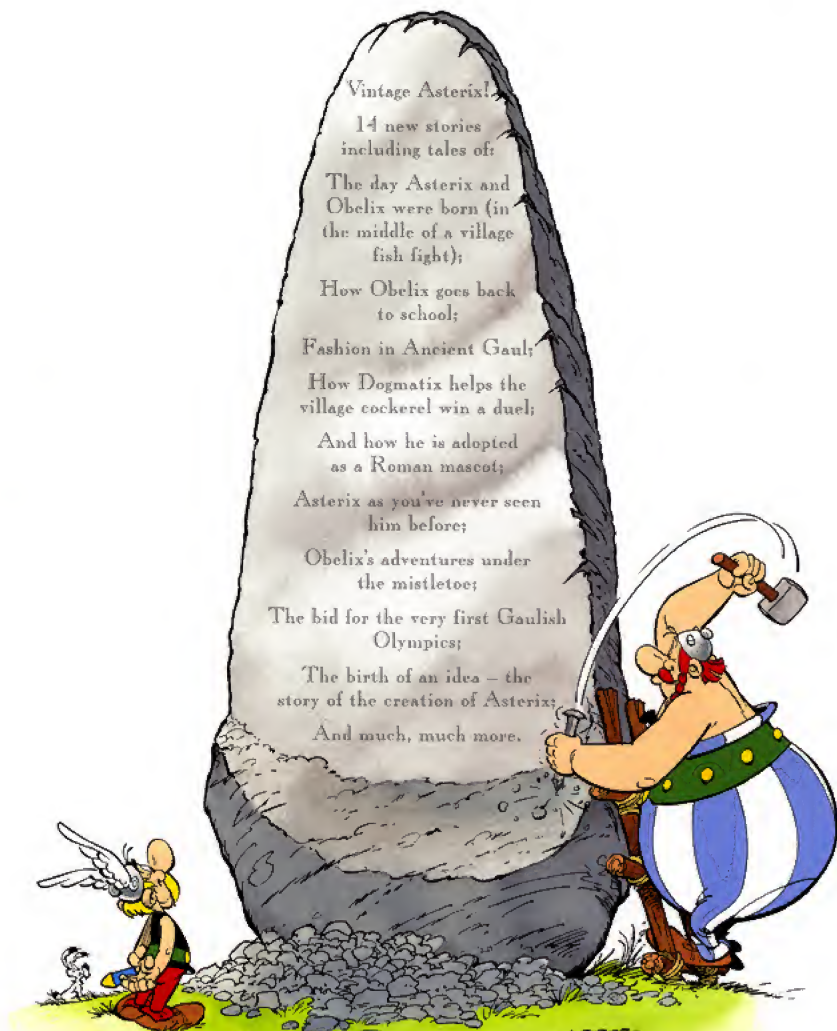
Asterix as you've never seen
him before;

Obelix's adventures under
the mistletoe;

The bid for the very first Gaulish
Olympics;

The birth of an idea – the
story of the creation of Asterix;

And much, much more.



ISBN 0-75286-640-0



9 780752 866406

www.orionbooks.co.uk

£6.99
IN UK ONLY

<http://gb.asterix.com>